

Lebenslauf

Angaben zur Person

Nachname, Vorname Müller, Nadine
E-Mail nadimuel@uni-mainz.de

Schul- und Berufsbildung

seit Okt. 2020 Promotion zum Thema „Gerichtsdolmetschen in indigenen Sprachen in Mexiko“ am Fachbereich für Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft (FB 06) der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (JGU) in Germersheim

Okt. 2017 – Sep. 2020 Master of Arts Translation am Fachbereich 06 der Universität Mainz in Germersheim
Sprachkombination Spanisch und Englisch
Schwerpunkt Fachübersetzen Recht

Okt. 2013 – Sep. 2017 Bachelor of Arts Lateinamerika- und Altamerikastudien mit dem Begleitfach English Studies an der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Juli 2013 Allgemeine Hochschulreife an der Staatlichen Fachoberschule Kempten (Allgäu)

Juli 2011 Fachabitur an der Staatlichen Fachoberschule Kempten (Allgäu)

Juli 2009 Mittlere Reife an der Staatlichen Realschule Obergünzburg (Allgäu)

Weiterbildung

März 2018 Zertifizierter Kurs für Lehrer im Fach Deutsch als Fremdsprache am Teacher Training Institute (TTI) DaF Freiburg

Berufliche Tätigkeiten

April 2021 – Juni 2021 Wissenschaftliche Hilfskraft am Lehrstuhl für Spanische und Portugiesische Sprach- und Translationswissenschaft von Prof. Dr. Martina Schrader-Kniffki des Fachbereichs 06 der JGU Mainz in Germersheim

Okt. 2019 – Okt. 2020	Wissenschaftliche Hilfskraft am Lehrstuhl für Spanische und Portugiesische Sprach- und Translationswissenschaft von Prof. Dr. Martina Schrader-Kniffki des Fachbereichs 06 der JGU Mainz in Germersheim
Juli 2017	Pädagogische Fachkraft am talentCAMPus der vhs Kassel
Okt. 2015 – Feb. 2016	Studentische Hilfskraft im Forschungsprojekt „Textdatenbank und Wörterbuch des klassischen Maya“ des Instituts für Archäologie und Kulturanthropologie der Universität Bonn

Lehrtätigkeiten

Nov. 2020 – März 2021	Übersetzungsübungen zur Translatorischen Kompetenz Spanisch-Deutsch im Rahmen eines Lehrauftrags am Arbeitsbereich für Spanische und Portugiesische Sprach- und Translationswissenschaft des Fachbereichs 06 der JGU Mainz in Germersheim
seit Nov. 2017	freiberufliche Lehrtätigkeit für Deutsch als Fremdsprache und Spanisch bei TRANSAC Internationale Speditionsgesellschaft mbH in Rülzheim

Forschungs- und Auslandsaufenthalte

seit Okt. 2020	Forschungsaufenthalt im Rahmen der Promotion in Oaxaca, Mexiko
Aug. 2019 – Juli 2020	(Forschungs-)Aufenthalt im Rahmen der Masterarbeit in Oaxaca, Mexiko
März 2016 – Dez. 2016	Studien- und Forschungsaufenthalt in Córdoba, Argentinien
Feb. 2015 – März 2015	Sprachaufenthalt in Argentinien und Peru
Sep. 2011 – April 2012	Work-And-Travel-Aufenthalt in Neuseeland

Auszeichnungen und Stipendien

Juli 2021 – Dez. 2021	Exposé-Stipendium der Gutenberg Graduate School of the Humanities and Social Sciences (GSHS) der JGU Mainz
Nov. 2020	Erster Preis für den besten Abschluss im M.A. Translation, Jahrgang 2020, durch den Freundeskreis FTSK Germersheim e.V.

Nov. 2020	Auszeichnung für die Anfertigung einer herausragenden Abschlussarbeit im Fach Spanisch durch den Fachbereich 06 der JGU Mainz und das Gutenberg Lehrkolleg
Aug. 2019 – Jan. 2020	PROMOS-Stipendium der JGU Mainz und des DAAD
März 2016 – Juli 2016	PROMOS-Stipendium der Universität Bonn und des DAAD
Okt. 2015 – Sep. 2017	Deutschlandstipendium der Universität Bonn und der Bonner Universitätsstiftung

Sprachkenntnisse

Deutsch	Muttersprache
Spanisch	C2
Englisch	C1
Französisch	B1
Quechua Ayacuchano	Grundkenntnisse
Mazateco de Huautla	Grundkenntnisse